

PAM A PAM

Text i il·lustracions de LEO LIONNI

Traducció de MARIA LUCCHETTI

Enquadernat en cartoné. 22 x 27,5 cm. 32 pàg. 15 €

MEDALLA D'HONOR CALDECOTT (1961)
PREMI NEW YORK TIMES AL MILLOR LLIBRE IL·LUSTRAT

Pam a pam (català)

ISBN 978-84-16804-48-1. Clàssics contemporanis.

Paso a paso (castellà)

ISBN 978-84-8464-379-1. Clàssics contemporanis.

Paso a paso (gallec)

ISBN 978-84-8464-378-4. Tras os montes.

Arrarik arra (eusquera)

ISBN 978-84-9172-043-0. Gaur egungo klasikoak.

Pé ante pé (portuguès)

ISBN 978-989-749-101-6. Clàssics contemporanis.

*Un bon dia un pit-roig va veure una eruga apamadora
de color verd maragda que passejava per una branqueta.*

Quan era a punt de cruspí-se-la...

-No te'm mengis, que soc una apamadora -va dir l'eruga-.

Faig molt de servei, mesuro coses...

«Pam a pam», un clàssic de Leo Lionni de 1960, va ser el seu primer llibre de faules, protagonitzat per una astuta eruga que se les enginya per no ser devorada per diversos ocells. Les seves peripècies comencen amb l'encontre amb un pit-roig que sucumbeix davant la seva curiositat per saber quants pams mesura la seva cua. Així és com aquest ocurrent insecte anirà mesurant el coll del flamenc, el bec del tucà, les potes de l'agró... fins que una vegada més, en risc de ser engolit, la petita apamadora tornarà a treure partit de la seva intel·ligència i la seva imaginació per sortir airós d'una manera que sorprendrà els lectors.

Aquest llibre, que va guanyar la primera de les quatre medalles Caldecott rebudes per Leo Lionni al llarg de la seva trajectòria, destaca per plantejar la dicotomia entre el material i l'intangible, el quantificable i l'incommensurable. «Encara que no té una lliçó explícita, convida a buscar significat», va afirmar l'autor d'aquesta obra de text senzill, format dialogat i profund calat simbòlic.

La naturalesa, la flora amb la seva àmplia varietat de tons verds i el bell colorit de la fauna representada, són qualitats que Leo Lionni va seguir desenvolupant en títols posteriors. També la tècnica del collage –amb figures ressaltades sobre fons blanc– i l'equilibrada composició de cada pàgina, es van convertir en els seus senyals d'identitat plàstica.

www. **Kalandraka** .com

catalunya@kalandraka.com



Pam a pam

Leo Lionni



- **Temàtica:** intel·ligència, astúcia i imaginació.
- **Edad recomendada:** a partir de 4 anys.
- **Aspectos destacables:** clàssic de la literatura infantil de tots els temps; naturalesa, fauna i flora; grandàries, mesures; collage; de l'autor de «Frederick», «La casa més gran del món», «El petit Blau i el petit Groc», «En Cornèlius», «El somni d'en Mateu», «Neda-que-neda», «L'Àlex i el ratolí de corda», la sèrie «Colores» i «Números» i l'autobiografia «Entre mundos» (KALANDRAKA).
- **Avançament del llibre:**
<https://issuu.com/kalandraka.com/docs/pam-a-pam-cat>

Leo Lionni

(Amsterdam, Holanda, 1910-Toscana, Itàlia, 1999)

Va créixer a Amsterdam en un ambient artístic -la seva mare va ser cantant d'òpera, i el seu oncle Piet, un gran aficionat a la pintura- i des de ben jove va saber que aquest seria el seu destí. Malgrat això, la seva formació no va ser artística, sinó que es doctorà en Economia. El 1931 es va instal·lar Milà i va entrar en contacte amb el disseny gràfic. Quan el 1939 es va traslladar a Amèrica, va treballar en una agència de publicitat de Filadèlfia, a la Corporació Olivetti i a la revista *Fortune*. La seva fama com a artista va anar creixent i els seus quadres s'exhibien a les millors galeries, des dels Estats Units fins al Japó. Com ell mateix va dir: "D'alguna manera, en algun lloc, l'art expressa sempre els sentiments de la infantesa". El seu primer llibre per a nens no arriba fins al 1959 i de casualitat: durant un viatge en tren se li va ocórrer entretenir els seus nets amb un conte fet amb trossos de paper de seda. Així va néixer «El petit Blau i el petit Groc», el primer d'una llista de més de 40 llibres aclamats per tot el món per la crítica especialitzada. El 1984 va rebre la Medalla d'Or de l'Institut d'Arts Gràfiques dels Estats Units.